



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2003/L.100/Rev.1
23 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 17 повестки дня

ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

**Грузия*, Коста-Рика, Никарагуа, Словения*, Уругвай, Швейцария* и Эквадор*:
проект резолюции**

**2003/... Права человека и окружающая среда как часть устойчивого
развития**

Комиссия по правам человека,

приветствуя Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию (A/CONF.199/20, глава I, резолюция 1) и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (A/CONF.199/20, глава I, резолюция 2),

вновь подтверждая Стокгольмскую декларацию 1972 года и Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26, том I и Corr. 1, резолюция 1 и приложение I) и Повестку дня на XXI век (там же, приложение II), принятые 14 июня 1992 года Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

ссылаясь на свои резолюции 1994/65 от 9 марта 1994 года, 1995/14 от 24 февраля 1995 года, 1996/13 от 11 апреля 1996 года и 2002/75 от 25 апреля 2002 года и свои решения 1993/114 от 10 марта 1993 года, 1997/102 от 3 апреля 1997 года и 2001/111 от 25 апреля 2001 года,

учитывая доклады, представленные Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ее Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и окружающей среде (E/CN.4/Sub.2/1992/7 и Add.1, E/CN.4/Sub.2/1993/7 и E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1),

принимая во внимание цели и задачи Декларации тысячелетия и всеобъемлющую повестку дня Организации Объединенных Наций в области искоренения нищеты, прав человека, устойчивого развития и миростроительства,

принимая во внимание проведение 18-20 августа 2002 года в Йоханнесбурге Глобального симпозиума для судей по вопросам устойчивого развития и роли закона, который был организован Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

учитывая мандат Комиссии по устойчивому развитию по активизации осуществления Повестки дня на XXI век и работы по претворению в жизнь решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, а также важную работу по вопросам окружающей среды, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими форумами,

приветствуя предпринимаемые усилия по осуществлению принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации и отмечая вступление в силу Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусской конвенции), а также другие инициативы, такие, как Софийские руководящие принципы Европейской экономической комиссии, Стратегия участия общественности Организации американских государств, Первая международная конференция по участию общественности в рамках совещания Азия-Европа (ASEM) и меры по реализации ее решений со стороны Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана, Новое партнерство в интересах развития Африки и решение Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 10 февраля 2003 года,

считая, что охрана окружающей среды и устойчивое развитие также могут способствовать обеспечению благосостояния людей и, в принципе, осуществлению прав человека,

напоминая о том, что каждый человек имеет право на пользование результатами научного прогресса и плодами их применения, как об этом говорится в статье 27 Всеобщей декларации прав человека и статье 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

1. *вновь подтверждает*, что мир, безопасность, стабильность и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, а также уважение культурного разнообразия имеют чрезвычайно важное значение для достижения устойчивого развития и обеспечения того, чтобы устойчивое развитие являлось благом для всех, как указывается в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

2. *напоминает*, что экологический ущерб способен оказывать потенциально негативное воздействие на осуществление некоторых прав человека;

3. *напоминает* о широкомасштабной деятельности, докладах и резолюциях, принятых Комиссией по правам человека по вопросам, касающимся охраны окружающей среды и устойчивого развития, и обращает на них внимание всех заинтересованных органов и учреждений;

4. *вновь подтверждает*, что каждый человек имеет право индивидуально или совместно с другими участвовать в мирной деятельности, направленной на борьбу с нарушением прав человека и основных свобод, и призывает все государства принимать все необходимые меры для защиты законного осуществления прав человека каждого индивидуума в контексте содействия охране окружающей среды и устойчивому развитию;

5. *подчеркивает* важность того, чтобы государства при разработке своих природоохранных стратегий учитывали возможное воздействие ухудшения состояния окружающей среды на находящиеся в неблагоприятном положении члены общества, включая лиц и группы лиц, которые являются жертвами или страдают от расизма, как указано в Дурбанской декларации и Программе действий Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с этим нетерпимостью;

6. *призывает* предпринять все усилия для претворения в жизнь принципов Рио-де-Жанейрской декларации, в частности принципа 10, с целью способствовать, среди прочего, обеспечению эффективного доступа к судебным и административным процедурам, включая возмещение и судебную защиту;

7. *подтверждает*, что благое правление внутри каждой страны и на международном уровне является важнейшим фактором устойчивого развития;

8. *приветствует* Декларацию министров, принятую 23 марта 2003 года по случаю проведения в Киото, Япония, третьего Всемирного форума по водным ресурсам, в которой подчеркивается важность обеспечения благого правления с упором на внедрение подходов, основанных на участии домашних хозяйств и местных коллективов и общин, путем рассмотрения вопросов обеспечения справедливого распределения благ при уделении должного внимания мерам по улучшению положения малоимущих слоев и гендерным аспектам в рамках водохозяйственной политики и отмечает, что в Декларации содержится призыв к активизации участия всех заинтересованных сторон и обеспечению транспарентности и отчетности во всех действиях;

9. *приветствует также* меры, предпринимаемые государствами, в частности правовые меры и мероприятия по повышению осведомленности общественности, которые направлены на поощрение и защиту прав человека и которые также способствуют повышению эффективности охраны окружающей среды и обеспечению устойчивого развития;

10. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать в рамках своих соответствующих мандатов и утвержденных программ работы и бюджетов координировать свои усилия в области создания потенциала в интересах укрепления судебной системы;

11. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии доклад о ходе рассмотрения возможной связи между окружающей средой и правами человека, принимая во внимание материалы, представленные заинтересованными международными организациями и органами, и направить экземпляр этого доклада Комиссии по устойчивому развитию;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии по тому же подпункту.